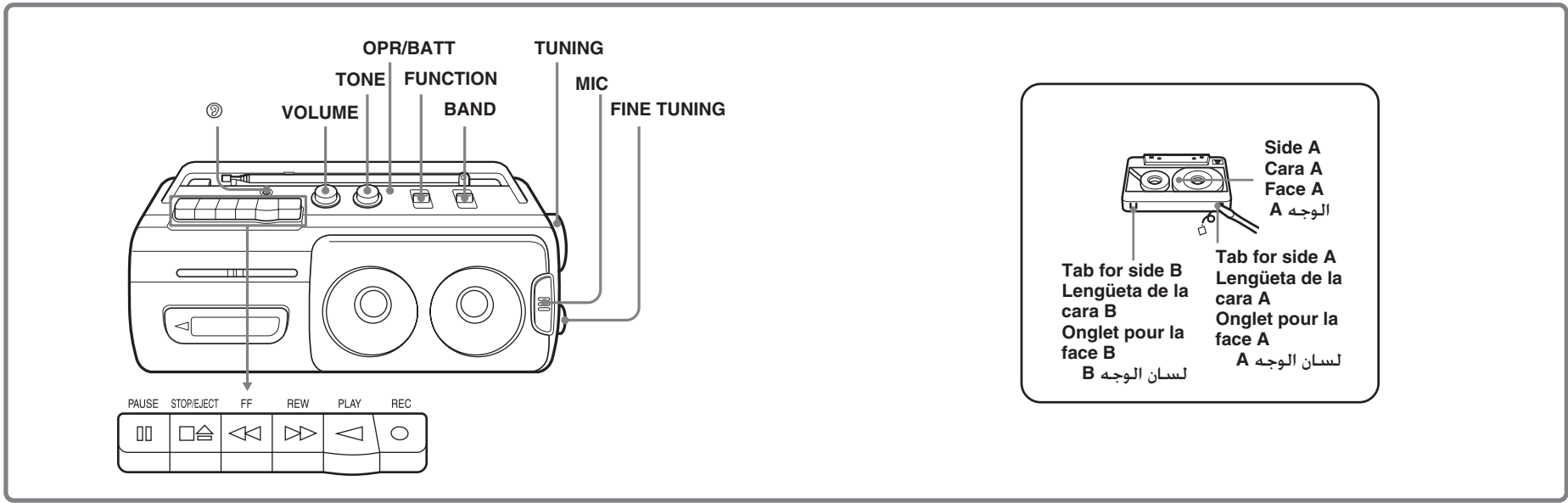


Location of controls

Ubicación de los controles



Notes on cassettes

- Break off the cassette tab from side A or B to prevent accidental recording. If you want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.
- The use of a cassette with more than 90 minutes of play time is not recommended except for long, continuous recording or playback.

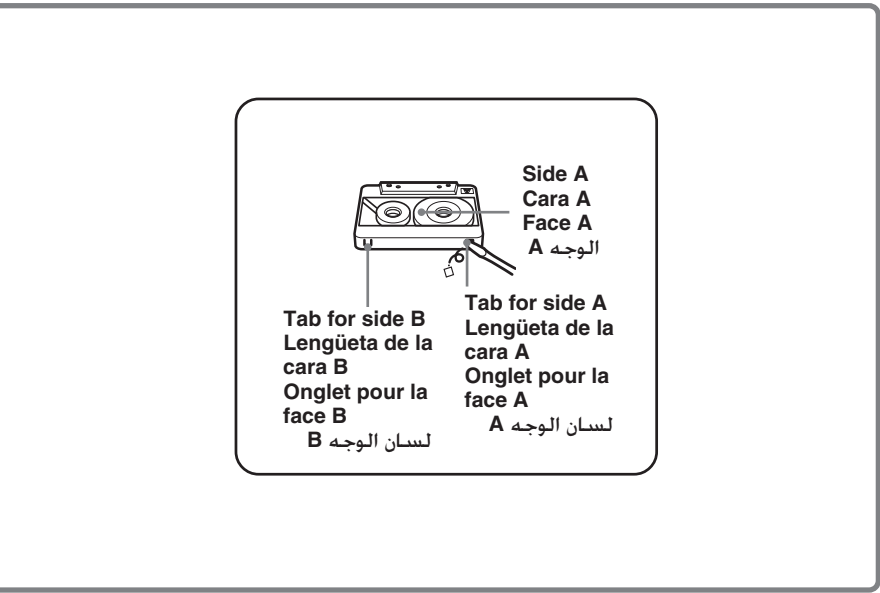
If you have any questions or problems concerning your player, please consult your nearest Sony dealer.

Notas sobre cassettes

- Rompa la lengüeta del cassette de la cara A o B para evitar grabaciones accidentales. Si desea volver a utilizar la cinta para realizar grabaciones, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.
- No se recomienda el uso de cassettes de tiempo de reproducción superior a 90 minutos, excepto para grabación o reproducción continua y de larga duración.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Emplacement des commandes

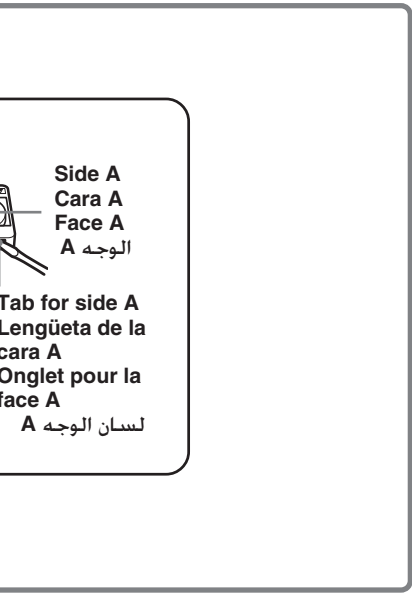


Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de la face A ou B de la cassette pour éviter tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice de la languette brisée.
- Nous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes, sauf pour l'enregistrement et la lecture continus de longue durée.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

مواضع مفاتيح التحكم



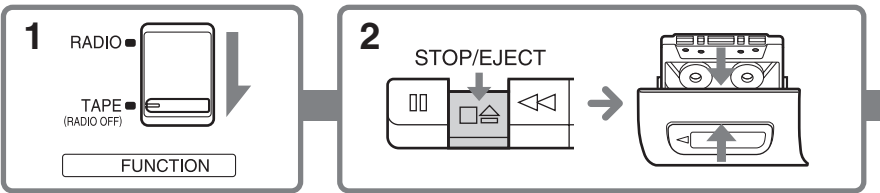
ملاحظات حول الكاسيتات

- إكسر وانزع لسان الكاسيت من الوجه A أو الوجه B لمنع التسجيل على الشريط عن طريق الخطأ. إذا اردت استعمال الشريط للتسجيل عليه من جديد، قم بتغطية ثقب اللسان المنزوع بشريط لاصق.
- لا ينصح باستعمال كاسيتات تزيد مدة الاستماع اليها عن ٩٠ دقيقة إلا في حالات التسجيل أو الاستماع الطويل والمتواصل.

إذا كان لديك أي استفسارات أو واجهتك أي مشكلة أثناء استعمالك لهذا الجهاز، يرجى الاتصال بأقرب موزّع لمنتجات سوني Sony لديك.

Playing a tape

Use **TYPE I** (normal) tape only.



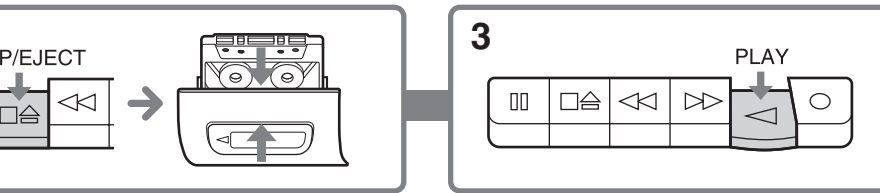
- Set **FUNCTION** to **TAPE** (**RADIO OFF**).
- Insert a recorded tape with the side you want to play facing forward.
- Press **▶**.

To	Do this
adjust the volume	Turn VOLUME .
adjust the tone	Turn TONE .
stop playback	Press ■▲ .
fast-forward or rewind the tape	Press ◀◀ or ▶▶ .
pause playback	Press . Press the button again to resume playback.
eject the cassette	Press ■▲ .

To locate a desired position (CUE/REVIEW) Press and hold **◀◀** or **▶▶** during playback and release it at the point you want.

Reproducción de cintas

Utilice sólo cintas **TYPE I** (normal).



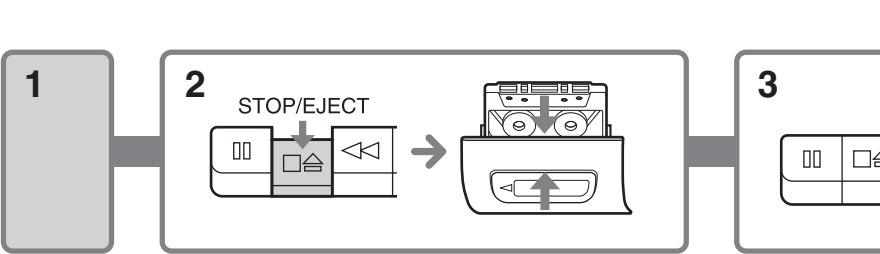
- Ajuste **FUNCTION** en **TAPE** (**RADIO OFF**).
- Inserte una cinta grabada con la cara que desee reproducir hacia adelante.
- Presione **▶**.

Para	Realice lo siguiente
ajustar el volumen	Gire VOLUME .
ajustar el tono	Gire TONE .
detener la reproducción	Presione ■▲ .
avanzar rápidamente o rebobinar la cinta	Presione ◀◀ o ▶▶ .
realizar una pausa	Presione . Vuelva a presionar la tecla para reanudar la reproducción .
extraer el cassette	Presione ■▲ .

Para localizar el punto deseado (CUE/REVIEW) Presione y mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** durante la reproducción y deje de pulsarlo en el punto que desee.

Recording

Use **TYPE I** (normal) tape only.



- To record from the radio** Tune in the station you want. **To record from the built-in microphone (MIC)** Set **FUNCTION** to **TAPE** (**RADIO OFF**).
- Insert a blank tape with the side you want to record on facing forward.
- Press **●**. (**◀** is depressed automatically).

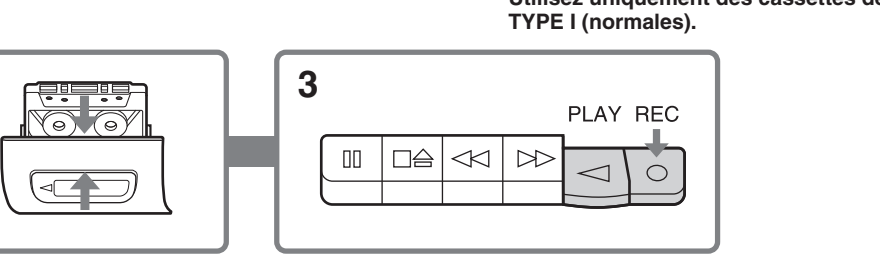
To	Press
stop recording	■▲ When the tape ends, the recording stops.
pause recording	 Press the button again to resume recording.

- Tips**
- For the best results, use the AC power source.
- Adjusting the volume or tone will not affect the recording level.

Note While recording from the built-in microphone (MIC), you cannot monitor the sound through the earphone.

Grabación en una cinta

Utilice sólo cintas **TYPE I** (normal).



- Para grabar de la radio** Sintonice la emisora que desee. **Para grabar a través del micrófono incorporado (MIC)** Ponga **FUNCTION** en **TAPE** (**RADIO OFF**).
- Inserte una cinta en blanco con la cara que desee grabar hacia adelante.
- Presione **●**. (**◀** se presiona automáticamente).

Para	Presione
detener la grabación	■▲ Cuando finalice la cinta, la grabación se parará.
realizar una pausa durante la grabación	 Vuelva a presionar la tecla para reanudar la grabación.

- Sugerencias**
- Para obtener los mejores resultados de grabación, utilice la fuente de alimentación de CA.
- El ajuste del volumen y del tono no afectará al nivel de grabación.

Note Durante la grabación a través del micrófono incorporado (MIC), no podrá escuchar el sonido a través del auricular.

Lecture d'une cassette

Utilisez uniquement des cassettes de **TYPE I** (normales).



- Réglez **FUNCTION** sur **TAPE** (**RADIO OFF**).
- Introduisez une cassette enregistrée avec la face que vous souhaitez reproduire vers l'avant.
- Appuyez sur **▶**.

Pour	Procédez comme suit
régler le volume	Tournez VOLUME .
régler le timbre	Tournez TONE .
arrêter la lecture	Appuyez sur ■▲ .
avancer rapidement ou rebobiner la cassette	Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ .
activer une pause de lecture	Appuyez sur . Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
ejecter la cassette	Appuyez sur ■▲ .

Pour localiser un passage particulier (avance ou revue) Appuyez en continu sur **◀◀** ou **▶▶** pendant la lecture et relâchez au moment voulu.

Enregistrer sur une cassette

Utilisez uniquement des cassettes de **TYPE I** (normales).



- Pour enregistrer à partir de la radio** Syntonisez la station de votre choix. **Pour enregistrer avec le microphone intégré (MIC)** Réglez **FUNCTION** sur **TAPE** (**RADIO OFF**).
- Insérez une cassette vierge avec la face que vous souhaitez enregistrer vers l'avant.
- Appuyez sur **●**. (la touche **◀** est automatiquement enfoncée).

Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	■▲ Quand la cassette est finie, l'enregistrement s'arrête.
activer une pause d'enregistrement	 Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'enregistrement.

- Conseils**
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez la source d'alimentation secteur.
- Le réglage du volume ou du timbre n'affecte pas le niveau d'enregistrement.

Remarque Lorsque vous enregistrez avec le microphone intégré (MIC), vous ne pouvez pas contrôler le son par le casque d'écoute.

الاستماع للشريط

استعمل شريطا من النوع **TYPE I** (العادي) فقط.



- اضبط مفتاح اختيار الوظيفة على الوضع (RADIO OFF).
- أدخل شريطا مسجلا عليه بحيث يكون الوجه المراد الاستماع اليه متجها للأمام.
- اضغط الزر **▶**.

من أجل	قم بما يلي
ضبط درجة الصوت	أدر القرص VOLUME .
ضبط طبقة الصوت	أدر القرص TONE .
إيقاف الاستماع	اضغط الزر ■▲ .
تقديم أو إعادة لف الشريط بسرعة.	اضغط الزر ◀◀ أو ▶▶ .
إيقاف الاستماع مؤقتا	اضغط الزر . اضغط الزر مرة ثانية لمواصلة الاستماع.
إخراج الكاسيت	اضغط الزر ■▲ .

لتحديد الجزء المرغوب (التقديم/الترجيع المسموع) احتفظ بالزر **◀◀** أو **▶▶** مضغوياً أثناء الاستماع وارفع إصبعك عنه عند النقطة المرغوبة.

التسجيل

استعمل شريطا من النوع **TYPE I** (العادي) فقط.



- للتسجيل من الراديو** قم بالمواصفة على المحطة المرغوبة. **للتسجيل من الميكرفون الجهازِ بداخل الوحدة (MIC)** اضبط مفتاح اختيار الوظيفة **FUNCTION** على الوضع (RADIO OFF).
- أدخل شريطا فارغا بحيث يكون الوجه المرغوب التسجيل عليه متجها للأمام.
- اضغط الزر **●**. (ينضغط الزر **◀** تلقائياً).

من أجل	اضغط
إيقاف التسجيل	■▲ تتوقف عملية الاستماع عند وصول الشريط الى نهايته.
إيقاف التسجيل مؤقتا	 اضغط الزر مرة ثانية لاستئناف التسجيل.

- توجيهات**
- لتحقيق أفضل النتائج، استعمل التيار المتردد ك مصدر للطاقة أثناء عملية التسجيل.
- لا تؤثر عملية ضبط مستوى الصوت أو طبقة الصوت على مستوى الإشارات المسجلة.

ملاحظة

لا يمكنك مراقبة الصوت باستعمال سماعة الأذن أثناء التسجيل باستعمال الميكرفون (MIC) الجهازِ بداخل الوحدة.